

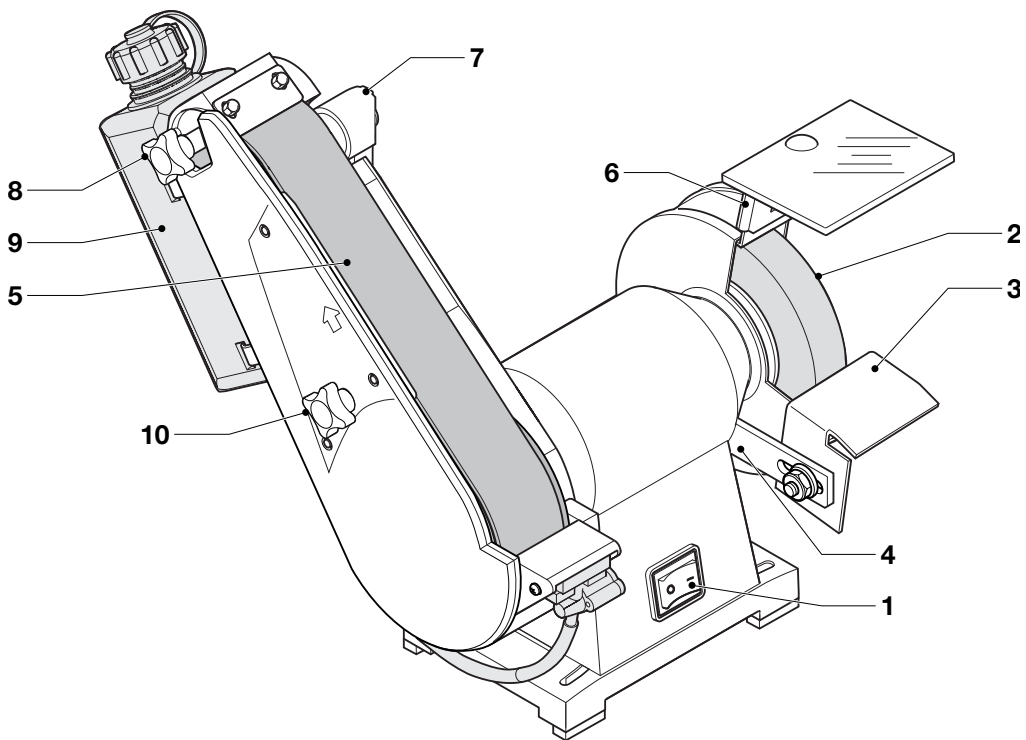


**DEWALT®**



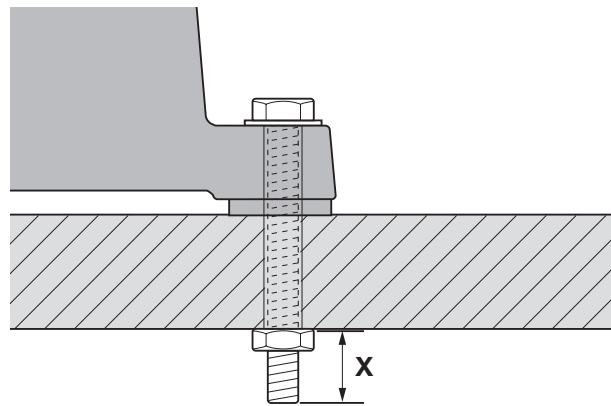
**DW755**



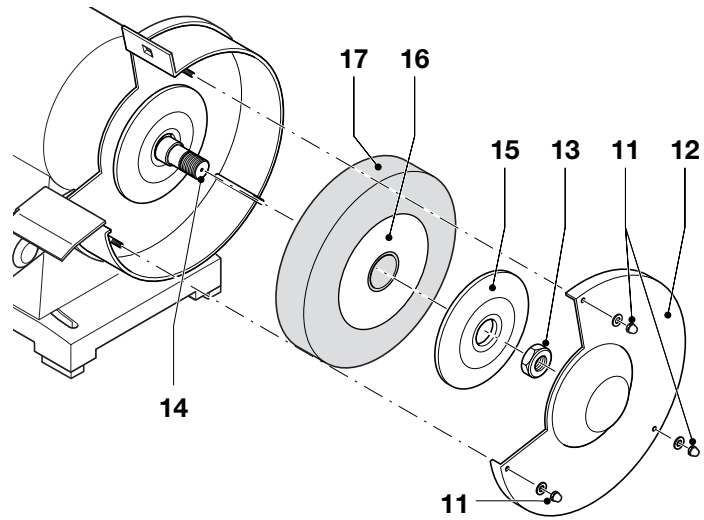


**A**



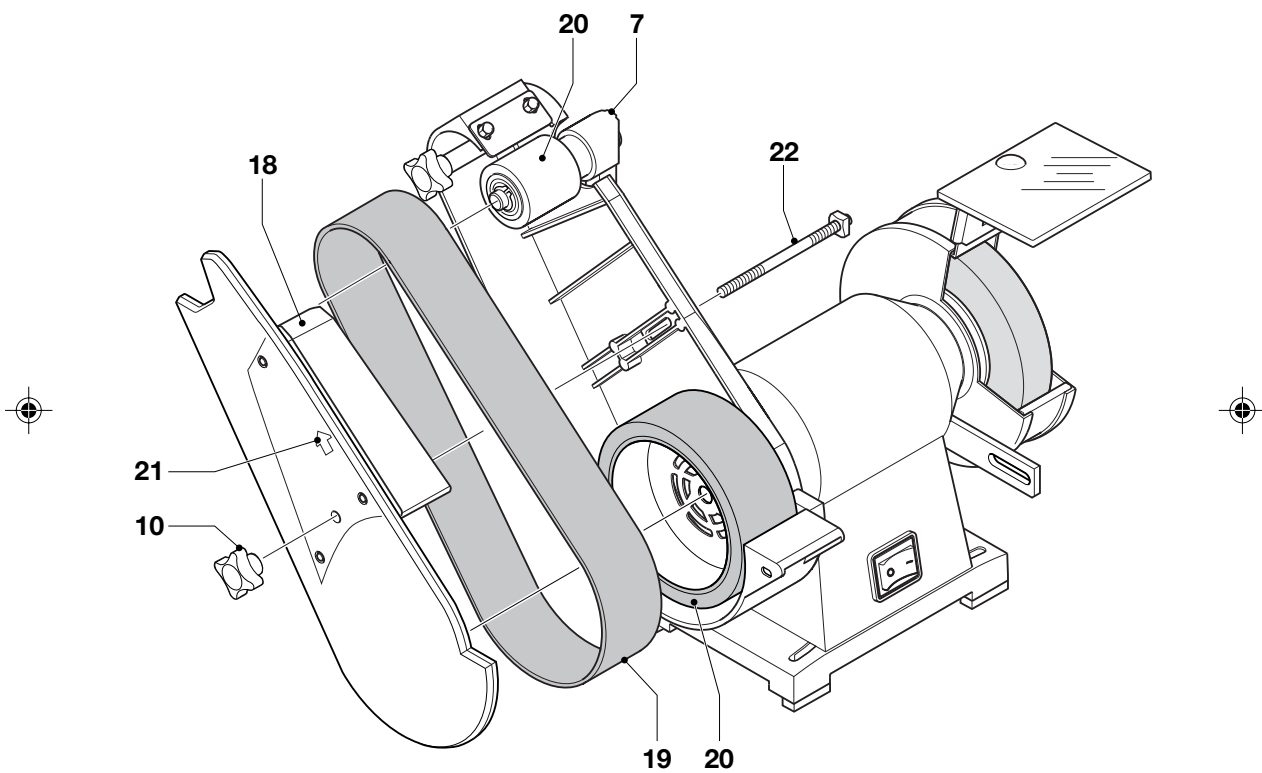


**B**



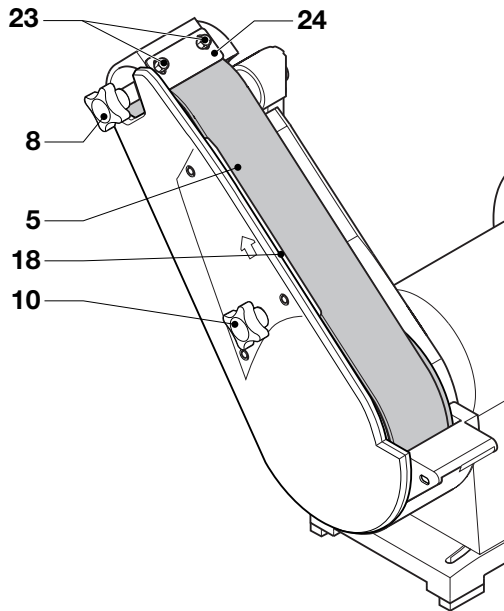
**C**



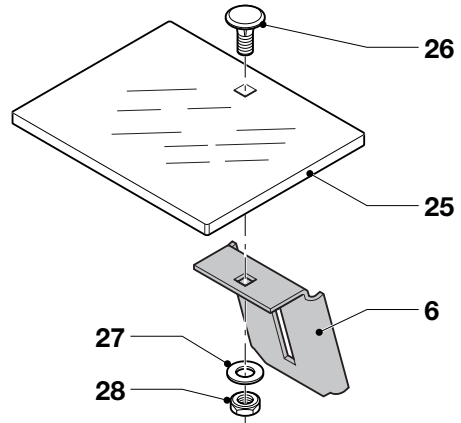


**D**

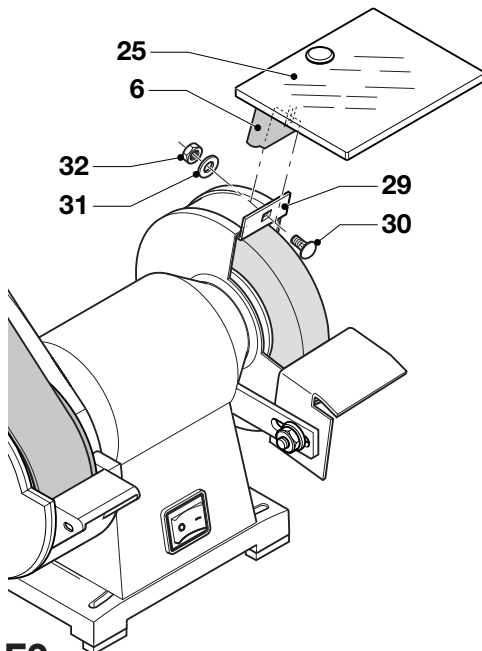




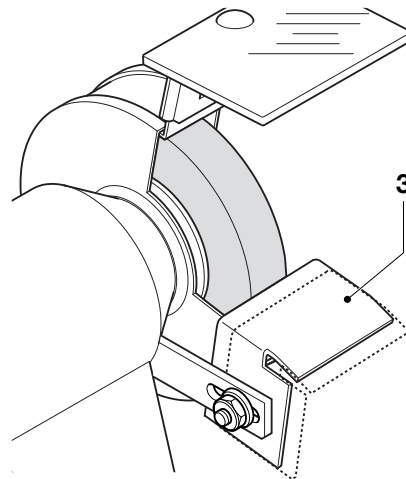
**E**



**F1**

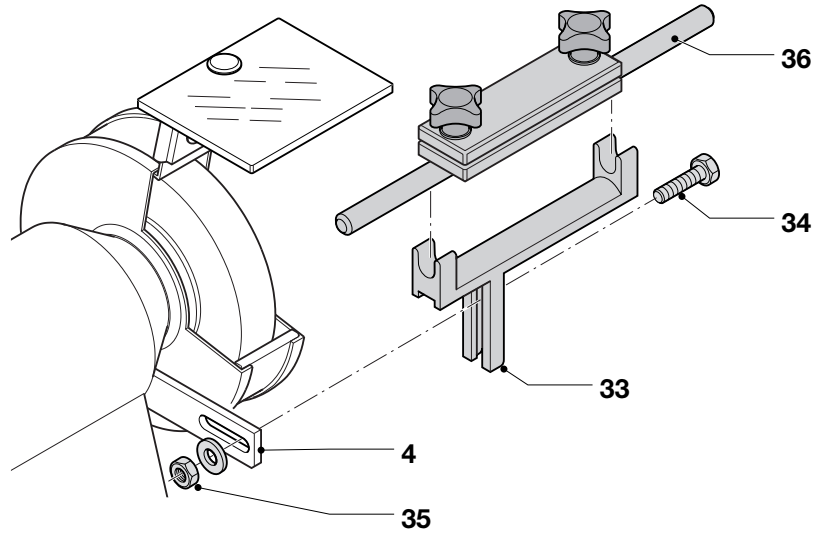


**F2**

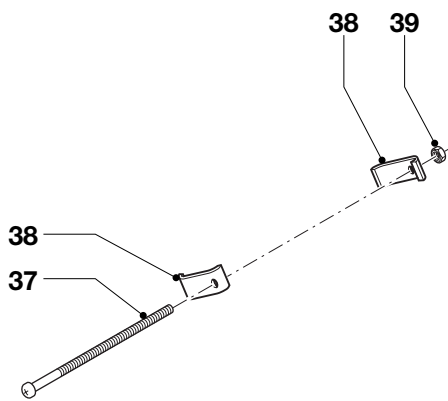


**G**

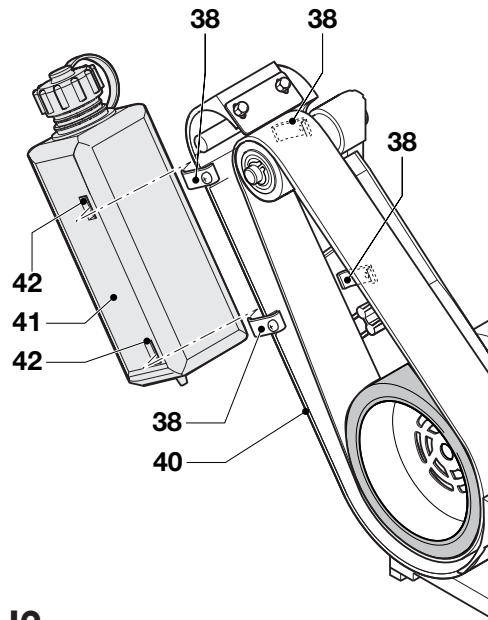




**H**

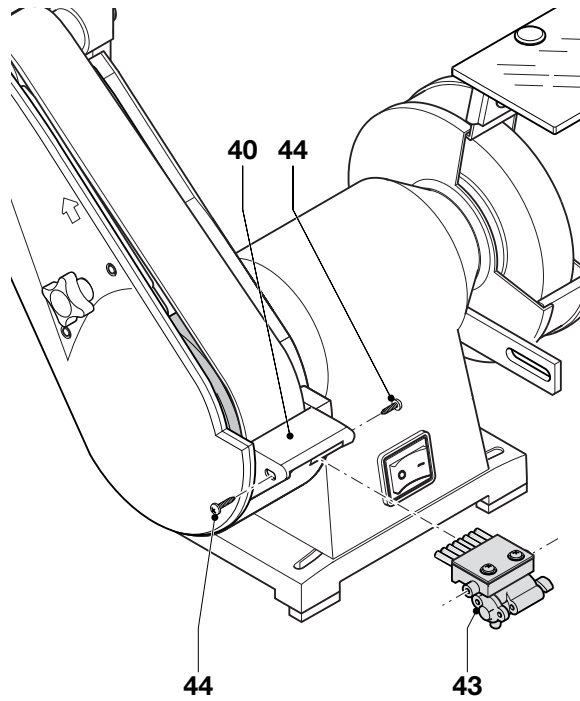


**I1**

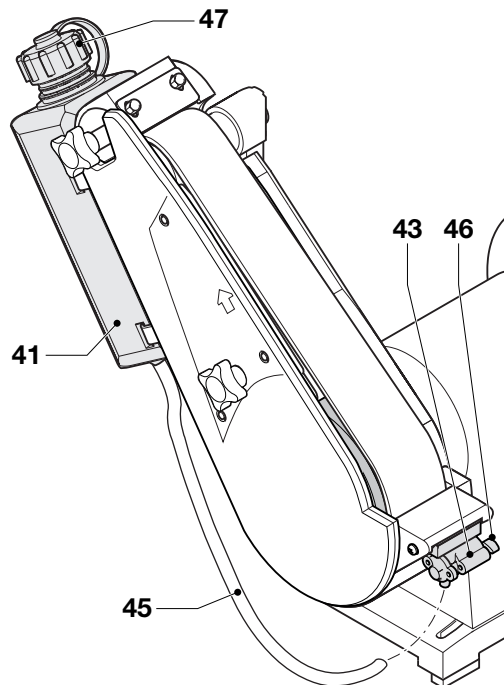


**I2**



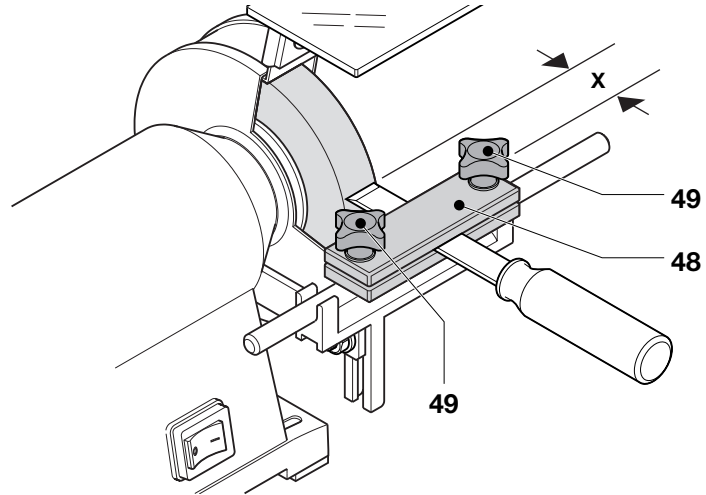


13

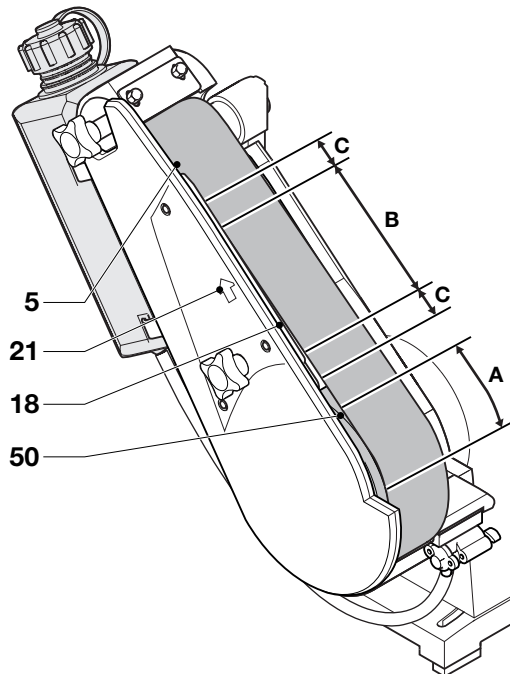


14





**J**



**K**







DEUTSCH

# WERKZEUGSCHLEIF- UND ABZIEHMASCHINE DW755

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Technische Daten

		DW755
Spannung	(Volt)	230
Nennstrom	A	1,86
Aufnahmeleistung	(Watt)	415
Abgabeleistung	(Watt)	300
Leerlaufdrehzahl	(min <sup>-1</sup> )	2.750
Max. Stein-Ø	(mm)	125
Max. Steinbreite	(mm)	20
Kernloch	(mm)	20
Bandgeschwindigkeit	(m/min)	1.200
Bandabmessungen	(mm)	715 x 45
Gewicht	(kg)	9,5

## Netzkabel:

230-V-Elektrowerkzeuge	Geerdet
Leiterstärke	(mm <sup>2</sup> ) 1,0

## Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Feuergefahr

## EG-Konformitätserklärung



### DW755

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37 EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		DW755
L <sub>pa</sub>	(Schalldruck) dB(A)*	85
L <sub>wa</sub>	(Schalleistung) dB(A)	98

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Deutschland

TÜV Product Service GMBH  
Ridlerstrasse 65  
D-80339 München  
Germany

Zertifikat-Nr.

AL 01 03 43137 001





## DEUTSCH

### Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung auf.

### Allgemeines

#### 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

#### 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### 3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

#### 4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

#### 5 Schutzmaßnahmen

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie bei einem hohen oder unangenehmen Schallpegel immer einen Gehörschutz, d.h. falls der in diesem Handbuch angegebene Schalldruck 85 dB(A) überschritten wird.

#### 6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

#### 7 Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

#### 8 Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

#### 9 Sichern Sie das Werkstück!

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

#### 10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

#### 11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

#### 12 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

#### 13 Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

#### 14 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind,





und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

#### 15 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

#### 16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

#### 17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

#### 18 Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

#### 19 Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

#### 20 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

#### Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Schleif- und Abziehmaschinen

- Verwenden Sie nur Schleif- und Abziehscheiben mit Angaben über den Hersteller, das Bindemittel, die Abmessungen und die höchstzulässige Drehzahl der Scheibe, die mit EN 12413 im Einklang stehen.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, deren maximale Drehzahl die Drehzahl der Maschine unterschreiten (siehe technische Daten).
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen im Einklang stehen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um den Stein auf die Spindel zu setzen.
- Erneuern Sie eine Schleif- bzw. Abziehscheibe, sobald der Verschleiß 40 mm überschreitet.
- Befolgen Sie bei der Erneuerung der Schleif- oder Abziehscheibe immer strikt die Anweisungen.
- Bevor Sie einen neuen Schleif- oder Abziehstein montieren, muß dieser auf Risse überprüft werden, indem man den Stein an eine dünne Schnur hängt und den Stein sanft mit einem Hammer beklopft. Der Stein muß klar tönen. Wenn nicht, ist der Stein beschädigt und darf nicht benutzt werden.
- Überprüfen Sie einen Schleif- oder Abziehstein regelmäßig auf seine richtige Ausrichtung. Läuft der Stein außermittig oder unrund, so muß er erneuert werden.
- Schleif- und Abziehsteine immer an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Umgebungstemperaturen von 5 °C bis 40 °C.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein vor der Verwendung mindestens 30 Sekunden unbelastet laufen.
- Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.
- Schleifen Sie niemals Werkzeuge aus Magnesium.
- Warnung! Beim Verwenden dieser Maschine kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Krebs, Geburtsschäden und andere Erbschäden verursachen können. Verwenden Sie entsprechende Atemapparate.



Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von leicht entflammaren Stoffen.



## DEUTSCH

### Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb dieser Maschinen nicht vermeiden:

- Verletzungen, die durch eine Berührung der sich drehenden Teile verursacht werden
- Verletzungen, die durch Brechen des Schleifsteins entstehen

Folgende Risiken sind am augenscheinlichsten:

- Risiken innerhalb des Arbeitsbereiches
- Risiken innerhalb des Bereiches der sich drehenden Teile

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzeinrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschäden
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Steins oder Bandes.
- Verletzungsgefahr beim Stein- oder Bandwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.

### Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Schleifstein
- 1 Abziehband
- 1 Klemm- und Schleifvorrichtung
- 1 Wasserversorgung
- 1 Plastikbeutel mit:
  - 1 Funkenblende
  - 1 Gabelschlüssel
  - 1 Befestigungsmaterial
- 1 Schaltplan
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

### Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DEWALT Schleif- und Abziehmaschine wurde zum Schärfen und Abziehen von Messern, Meißeln und andere Schneidwerkzeugen entwickelt. Die Maschine darf niemals für das Schleifen von Werkzeugen aus Magnesium verwendet werden. Die Maschine ist nicht für Dauerbetrieb vorgesehen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Schleifstein
- 3 Werkstückstütze
- 4 Winkel
- 5 Abziehband
- 6 Funkenblende
- 7 Spannhebel
- 8 Zentrierknopf
- 9 Wasserversorgung
- 10 Abziehstützknopf

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

**CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

### Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

### Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

### Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.





#### Auspacken der Maschine und ihrer Teile

- Heben Sie die Maschine vorsichtig aus ihrer Verpackung.
- Nehmen Sie die Zubehör- und Geräteteile heraus.



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf umweltfreundliche Weise. Führen Sie die Kartenteile entsprechend den örtlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zu.

#### Erforderliche und empfohlene Werkzeuge

Abgesehen von den mitgelieferten Werkzeugen sind folgende Werkzeuge erforderlich:

- Drehmomentschlüssel

#### Montage der Maschine auf einer Werkbank (Abb. B)

Die Maschine muß auf einer Werkbank montiert sein.

- Übertragen Sie die vier Montagelöcher im Maschinenfuß auf die Werkbank.
- Bohren Sie an den vier markierten Stellen ein Loch von  $\varnothing$  6,5 mm.
- Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie eine M6-Schraube mit einer Unterlegscheibe in die Löcher, die in die Werkbank gebohrt wurden. Stellen Sie sicher, daß die hervorstehende Länge X (siehe Abbildung) mindestens 15 mm für jede verwendete Schraube beträgt.
- Drehen Sie eine Mutter auf jede Schraube und ziehen Sie sie an (Anzugsmoment: 8 Nm).

#### Wechseln des Schleifsteins (Abb. C)

- Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die drei Muttern (11).
- Nehmen Sie den Schutz (12) ab.
- Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die Mutter (13) von der Spindel (14).
- Nehmen Sie den Außenflansch (15), den Druckring (16) und den Stein (17) von der Spindel.
- Setzen Sie den neuen Stein auf die Spindel.
- Montieren Sie den Druckring, den Außenflansch und die Mutter auf die Spindel.
- Ziehen Sie die Mutter (13) sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).
- Bringen Sie den Schutz wieder an.
- Montieren Sie die drei Muttern (11) und ziehen Sie sie sicher an (Anzugsmoment: 5 Nm).

- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein zum Überprüfen auf Risse eine Minute unbelastet laufen.



Benutzen Sie keinen beschädigten Stein.

#### Wechseln des Schleif-/Abziehbandes (Abb. D)

- Entfernen Sie den Knopf (10).
- Entfernen Sie die Stützplatte (18).
- Drehen Sie zum Lockern der Spannung den Spannhebel (7) gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie den Hebel in dieser Stellung.
- Entfernen Sie das Band (19).
- Montieren Sie ein neues Schleifband auf den Bandscheiben (20). Der Pfeil an der Innenauffläche des Bandes muß in gleicher Richtung weisen wie der Pfeil (21) auf der Stützplatte.
- Geben Sie den Hebel frei.
- Während Sie den Gewindestift (22) in seiner Lage halten, wechseln Sie die Stützplatte aus.
- Bringen Sie den Knopf wieder an und ziehen Sie ihn an.



Achten Sie bei der Montage eines Lederbands darauf, daß die Lederfläche an der Außenseite läuft.

#### Einstellen des Schleif-/Abziehbandes (Abb. E)

##### Zentrieren des Bandes

- Wenn das Band (5) nicht richtig in der Mitte liegt, kann dies mit dem Zentrierknopf (8) berichtigt werden.
- Lösen Sie die Sechskantschrauben (23) und stellen Sie die Platte (24) so ein, daß das Spiel am Band möglichst gering ist. Ziehen Sie die Schrauben an

##### Band auf Werkstück einstellen

Das Band kann auf Bearbeitung von konkaven, konvexen oder rechten Schneidkanten eingestellt werden.

- Lösen Sie Knopf (10).
- Schieben Sie die Stützplatte (18) in die richtige Position (auf, fluchtend oder nieder).
- Ziehen Sie den Knopf (10) an.





## DEUTSCH

### Vorbereiten zum Einsatz des Abziehbandes

Lederbänder müssen vor der Inbetriebnahme und bei nachlassender Wirksamkeit geglättet werden.

- Tragen Sie bei eingeschalteter Maschine eine dünne Schicht Abziehpaste auf der ganzen Außenfläche des Bandes auf.

### Montieren der Funkenblende (Abb. F1 & F2)

Die Funkenblende bietet zusätzlichen Schutz gegen Funken und sollte möglichst immer benutzt werden.

- Bringen Sie das durchsichtige Schild (25) am Funkenschutz (6) an, indem Sie eine Schloßschraube (26) in das Schild und die Blende einsetzen und eine Unterlegscheibe (27) mit Mutter (28) auf die Schraube (Abb. F1) setzen. Ziehen Sie die Mutter an.
- Halten Sie gemäß Abb. F2 den Funkenschutz gegen die Kante oben am Schleifsteingehäuse (29).
- Setzen Sie eine Schloßschraube (30) in die Blende und das Schleifsteingehäuse ein.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (31) mit Mutter (32) auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter handfest an.
- Montieren Sie die Blende mit einem Abstand von ca. 2 mm zum Stein, indem Sie sie zum Stein schieben.
- Ziehen Sie die Mutter sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).

### Einstellen des Werkstückträgers (Abb. G)

Der Werkstückträger kann gemäß Werkstück auf den gewünschten Schleifwinkel eingestellt werden.

- Lösen Sie die Mutter, die den Träger (3) hält.
- Bringen Sie den Träger in die gewünschte Stellung und den gewünschten Winkel, und achten Sie darauf, daß sich der Träger so dicht wie möglich am Schleifstein befindet.
- Ziehen Sie die Mutter an (Anzugsmoment: 6 Nm).

### Montieren und Einstellen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. A & H)

Die Klemm- und Schleifvorrichtung wird zum Halten des Werkstücks gegen den Schleifstein unter einem festen Winkel benutzt.

- Entfernen Sie die Befestigungen, die den Werkstückträger (3) an der Klemmvorrichtung (4) halten, und entfernen Sie den Werkstückträger (Abb. A).

- Montieren Sie die Schleifvorrichtung (33) wie gezeigt an der Klemmvorrichtung (4) an der Maschine und benutzen Sie dabei die Sechskantschraube (34) und die dazugehörige Mutter (35) (Abb. H). Achten Sie darauf, daß der Schleifvorrichtungsträger einen Abstand von ca. 2 mm zum Schleifstein hat.
- Stecken Sie, wie gezeigt, die Stange (36) der Schleifvorrichtung in den Gabeln am Schleifvorrichtungsträger.

### Montage des Wasserversorgungssystems (Abb. D & I1 - I4)

- Entfernen Sie die Stützplatte (18) (Abb. D).
- Setzen Sie eine Schraube (37) in jedes Klemmenpaar (38) und schrauben Sie eine Mutter (39) einige Umdrehungen auf jede Schraube (Abb. I1).
- Haken Sie wie gezeigt die Klemmenpaare (38) hinten am Bandgehäuse (40) ein (Abb. I2).
- Halten Sie wie gezeigt den Wasserbehälter (41) gegen die Klemmenpaare, und schieben Sie ihn in seine Lage, wobei die Klemmen in die Aussparungen (42) eingreifen müssen.
- Ziehen Sie die Muttern (39) an (Abb. I1).
- Bringen Sie die Stützplatte (18) wieder an (Abb. D).
- Bringen Sie unter Verwendung der Schrauben (44) den Mengenregler (43) an der Vorderseite des Bandgehäuses (40) an (Abb. I3).
- Bringen Sie den Schlauch (45) zwischen dem Wasserbehälter (41) und dem Mengenregler (43) (Abb. I4) an.

Zum Benutzen des Wasserversorgungssystems muß es mit einer ausreichenden Wassermenge befüllt werden.

- Stellen Sie sicher, daß der Mengenregler (46) geschlossen ist.
- Entfernen Sie den Verschußdeckel (47).
- Befüllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser.
- Schrauben Sie den Verschußdeckel (47) wieder auf.

### Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sie nicht sicher auf einer Werkbank verankert ist und alle Schutzvorrichtungen an ihrem Platz sind.





## DEUTSCH

- Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.



- Je nach Werkstückmaterial kann das Wasser verschmutzt sein. Halten Sie solches Wasser von Kindern fern.
- Wenn der Wassersammler voll ist, ist dieser zu entleeren. Entsorgen Sie das verbrauchte Wasser auf umweltfreundliche Weise.

### Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Einschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf Stellung 1.
- Ausschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf Stellung 0.

### Benutzen des Schleifsteins (Abb. A)

- Zum Erreichen einer geraden Schneidkante bewegen Sie den Gegenstand langsam von vorn nach hinten über den Schleifstein (2). Üben Sie nur einen leichten Druck aus.

### Benutzen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. J)

- Spannen Sie das Werkstück in die Klemmvorrichtung (48).
- Positionieren Sie das Werkstück entsprechend des gewünschten Schleifwinkels. Der Schleifwinkel ist die Funktion der herausragenden Länge X (siehe Abbildung). Für flache Teile sollte X ca. 20 mm betragen, für Meißel ca. 25 - 28 mm.
- Ziehen Sie die Sterngriffe (49) an.

### Verwendung des Schleif- oder Abziehbandes (Abb. K)

- Halten Sie die Schneidkante des Werkstücks in der Drehrichtung, wie durch den Pfeil (21) auf der Maschine angezeigt wird.
- Bewegen Sie das Werkstück von vorn nach hinten über das Band.

Schleifen kann an drei verschiedenen Stellen auf dem Schleif- und Abziehband (5) vorgenommen werden.

- Benutzen Sie den Bereich (A) entlang der großen Riemenscheibe (50) oder den Bereich (B) entlang der Stützplatte (18) zum Anfangsschliff.
- Benutzen Sie den nicht unterstützten Bereich zum Nachschliff, da dieser Bereich sich nach der Form des Werkstücks setzen wird.

### Einsatz des Wasserversorgungssystems (Abb. I4)

- Entfernen Sie den Verschlußdeckel (47).
- Regeln Sie die erforderliche Wasserzufuhr über den Mengenregler (46).

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

### Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Entfernen Sie wöchentlich die Schleifpartikel vom Gehäuse und von den Abdeckungen.

### Stillegen der Maschine

- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum stillgelegt, entfernen Sie das Abziehband von der Maschine und lagern Sie sie an einem trockenen und sicheren Ort. Um das Band zu entfernen, schlagen Sie in den Anweisungen über das «Wechseln des Schleif-/Abziehbandes» nach.



### Schmierer

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.





ITALIANO

# MACCHINA UTENSILE PER SMERIGLIATURA E LEVIGATURA DW755

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un elettro utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

DW755		
Tensione	V	230
Corrente	A	1,86
Potenza assorbita	W	415
Potenza resa	W	300
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	2.750
Max. diametro mola	mm	125
Max. larghezza mola	mm	20
Alesaggio mola	mm	20
Velocità cinghia	m/min	1.200
Dimensioni cinghia	mm	715 x 45
Peso	kg	9,5

## Cavo dei main:

utensili 230 V	Conexion della terra	
Formato del conduttore	mm <sup>2</sup>	1,0

## Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Pericolo d'incendio.

## Dichiarazione CE di conformità



### DW755

DeWALT dichiara che gli elettro utensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

DW755		
L <sub>PA</sub> (rumorosità)	dB(A)*	85
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	98

\* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germania

TÜV Product Service GMBH  
Ridlerstrasse 65  
D-80339 München  
Germany

Cert. No.

AL 01 03 43137 001







### **Norme generali di sicurezza**

**Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.**

**Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.**

**Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.**

#### *Informazioni generali*

##### **1 Tenere pulita l'area di lavoro**

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

##### **2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità.

Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

##### **3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

##### **4 Usare il vestiario appropriato**

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antidistruciolevoli.

##### **5 Protezione personale**

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge.

Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Indossare protezioni per le orecchie quando il livello del rumore risulta fastidioso, vale a dire se la pressione sonora indicata in questo manuale supera gli 85 dB(A).

##### **6 Proteggersi da scariche elettriche**

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi).

Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

##### **7 Non sbilanciarsi**

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

##### **8 Stare sempre attenti**

Prestare attenzione a quanto si sta facendo.

Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

##### **9 Bloccare il pezzo da lavorare**

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

##### **10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere**

Se sono forniti il dispositivo per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

##### **11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura**

Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

##### **12 Prolunghe**

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

##### **13 Usare l'utensile adatto**

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

##### **14 Controllare che non vi siano parti danneggiate**

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile.





## ITALIANO

Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

### 15 Scollegare l'utensile

Spegnerne l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

### 16 Evitare accensioni accidentali

Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

### 17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

### 18 Custodia dell'elettro-utensile dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### 19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

### 20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### Ulteriori norme di sicurezza per macchine smerigliatrici e levigatrici

- Usare unicamente mole per smerigliatura e levigatura contrassegnate da un'etichetta indicante il produttore, il tipo di materiale legante, le dimensioni e la velocità massima della mola, conformi alla normativa EN 12413.

- Non usare mole per smerigliatura e levigatura con una velocità massima inferiore a quella della macchina (vedere dati tecnici).
- Non usare mole per la smerigliatura e levigatura che non sono conformi alle dimensioni enunciate i dati tecnici. Non usare alcuni distanziatori per fare una rotella adattata sul mandrino.
- Sostituire una mola di smerigliatura o levigatura non appena ha portato da più ca. 40 mm.
- Segua sempre rigorosamente le istruzioni quando sostituiscono una mola di smerigliatura o levigatura.
- Prima di montare una nuova mola per smerigliatura o levigatura, controllare che non presenti crepe sospendendola su una fune e colpendola leggermente con un martello. La mola dovrebbe produrre un suono nitido. In caso contrario, è danneggiata e non idonea all'uso.
- Controllare ad intervalli regolari una mola per smerigliatura o levigatura per l'allineamento. Se la mola sta funzionando dal centro o dall'equilibrio, deve essere sostituita.
- Conservare sempre le mole per smerigliatura e levigatura in un luogo asciutto.
- Usare unicamente la macchina alle temperature ambientali da 5 °C a 40 °C.
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.
- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.
- Non rettificare gli strumenti di magnesio.
- **Attenzione!** L'uso di questa macchina può generare polvere contenente sostanze chimiche che provocano cancro, difetti di nascita o altri problemi di riproduzione. Proteggere adeguatamente l'apparato respiratorio.



Non usare la macchina in prossimità di materiali altamente infiammabili.

### Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo delle macchine:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti
- ferite provocate dalla rottura della mola





## ITALIANO

Questi rischi sono maggiori:

- nella zona di funzionamento della macchina
- nella zona di funzionamento delle parti rotanti della macchina

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della mola o cinghia in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della mola o cinghia.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.

### Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Mola per smerigliatura
- 1 Cinghia di levigatura
- 1 Accessorio di fissaggio e smerigliatura
- 1 Serbatoio di erogazione acqua
- 1 Sacchetto di plastica contenente:
  - 1 parascintille
  - 1 chiave
  - 1 set di materiale di montaggio
- 1 Schema elettrico
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

### Descrizione (fig. A)

La macchina levigatrice e smerigliatrice DEWALT è stata progettata per affilare e levigare coltelli, scalpelli ed altri attrezzi di taglio. La macchina non deve mai essere usata per la rettifica degli strumenti del magnesio. È adatta solo per uso intermittente.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Mola per smerigliatura
- 3 Supporto portapezzo
- 4 Staffa
- 5 Cinghia di levigatura

- 6 Parascintille
- 7 Leva di tensionamento
- 8 Pomello di centraggio
- 9 Serbatoio di erogazione acqua
- 10 Pomello di supporto per levigatura

### Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

- (CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**  
**Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici**

### Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

### Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

### Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

### Disimballaggio la macchina e delle relative parti

- Alzi attenzione la macchina dal relativo pacchetto.
- Elimini gli accessori e le parti del hardware.



Abbia i materiali da imballaggio in un modo in condizioni ambientali amichevole. Ricicli le parti della scatola secondo le regolazioni locali.





## ITALIANO

### **Strumenti richiesti e suggeriti**

Aparte gli strumenti inclusi con la macchina, i seguenti strumenti sono richiesti:

- Chiave da coppia di torsione

### **Montaggio della macchina sul banco di lavoro (fig. B)**

La macchina deve essere montata sul banco di lavoro.

- Contrassegnare la posizione dei quattro fori di montaggio previsti alla base della macchina sul banco di lavoro.
- Praticare un foro dal diametro di 6,5 mm in ogni posizione contrassegnata.
- Posizionare la macchina sul banco di lavoro e inserire un bullone M6 attraverso il foro di montaggio nella base in ciascun foro praticato nel banco di lavoro. Assicurarsi che la lunghezza di sporgenza X (si veda la figura) è almeno di 15 millimetri per ciascuno dei bulloni utilizzati.
- Inserire un dado su ogni bullone e serrare i dadi (torssione: 8 Nm).

### **Sostituzione della mola per smerigliatura (fig. C)**

- Rimuovere i tre dadi (11) usando la chiave in dotazione.
- Rimuovere la protezione (12).
- Rimuovere il dado (13) dal mandrino (14) usando la chiave in dotazione.
- Estarre la flangia esterna (15), la guarnizione (16) e la mola (17) dal mandrino.
- Posizionare la nuova mola sul mandrino.
- Rimontare la flangia esterna, la guarnizione e il dado sul mandrino.
- Serrare bene il dado (13) (torsione: 6 Nm).
- Rimontare la protezione.
- Rimontare i tre dadi (11) e serrarli (torsione: 5 Nm).
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.



Non usare una mola danneggiata.

### **Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. D)**

- Serrare il pomello (10).
- Rimuovere la piastra di supporto (18).

- Ruotare la leva di tensionamento (7) in senso antiorario per rilasciare la tensione e mantenerla in questa posizione.
- Rimuovere la cinghia (19).
- Posizionare una nuova cinghia sulle pulegge (20), assicurandosi che la freccia all'interno della cinghia sia rivolta nella stessa direzione di quella sulla piastra di supporto.
- Sbloccare la leva.
- Tenendo il pin filettato (22) nel relativo posto, sostituiscia la piastra di supporto.
- Rimontare il pomello e serrarlo.



Quando si monta una cinghia per la levigatura in pelle, assicurarsi che la superficie in pelle sia rivolta verso l'esterno.

### **Regolazione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. E)**

#### **Centraggio della cinghia**

- Se la cinghia (5) non è centrata correttamente, regolarla ruotando il pomello di centraggio (8).
- Allenti i bulloni a testa esagonale (23) e registri la piastra (24) per minimizzare lo spazio con la cinghia. Serrare i bulloni.

#### **Regolazione della cinghia rispetto al pezzo da lavorare**

La cinghia può essere regolata per lavorare pezzi con bordi taglienti concavi, convessi o dritti.

- Allentare il pomello (10).
- Impostare la piastra di supporto (18) nella posizione corretta (verso l'alto, a filo o verso il basso).
- Serrare il pomello (10).

#### **Preparazione della cinghia per levigatura prima dell'uso**

Le cinghie di levigatura in pelle devono essere ravvivate prima di essere usate per la prima volta e quando l'effetto levigante diminuisce.

- A macchina spenta, applicare un sottile strato uniforme di pasta per levigatura sull'intera superficie esterna della cinghia.

#### **Montaggio del parascintille (fig. F1 & F2)**

Questo riparo offre una protezione supplementare dalle scintille e dovrebbe essere usato ogni qualvolta è possibile.





## ITALIANO

- Misura lo schermo trasparente (25) al parascintille (6) inserendo un bullone della testa del fungo (26) nello schermo ed alla protezione e disponendo una rondella (27) ed il dado (28) sul bullone (fig. F1). Serrare il dado.
- Tenga il parascintille contro il bordo in cima alla casa della mola (29) come indicato (fig. F2).
- Inserire un bullone con testa a fungo (30) nel parascintille e nella casa della mola.
- Posizionare una rondella (31) e uno dado (32) sul bullone e serrare il dado manualmente.
- Posizionare il parascintille ad una distanza di circa 2 mm dalla mola facendo scorrere la staffa verso la mola stessa.
- Serrare bene il dado (torsione: 6 Nm).
- Agganciare gli accoppiamenti della staffa (38) alla parte posteriore della casa della cinghia (40) come indicato (fig. I2).
- Tenere il serbatoio dell'acqua (41) contro gli accoppiamenti della staffa come indicato e spingere nel relativo posto con le staffe che si agganciano negli incavi (42).
- Stringere i dadi (39) (fig. I1).
- Rimontare la piastra di supporto (18) (fig. D).
- Montare l'unità del regolatore di flusso (43) alla parte anteriore della casa della cinghia (40) per mezzo delle viti (44) (fig. I3).
- Posizionare il tubo flessibile (45) fra il serbatoio dell'acqua (41) e l'unità del regolatore di flusso (43) (fig. I4).

### Regolazione del supporto portapezzo (fig. G)

Il supporto portapezzo può essere regolato in funzione del pezzo stesso e dell'angolo di smerigliatura desiderato.

- Allentare il dado fissato al supporto (3).
- Regolare il supporto alla posizione e all'angolazione desiderate, assicurandosi che sia il più vicino possibile alla mola.
- Serrare il dado (torsione: 6 Nm).

### Montaggio e regolazione del supporto di fissaggio e smerigliatura (fig. A & H)

Il supporto di fissaggio e smerigliatura viene usato per mantenere il pezzo da lavorare ad un'angolazione fissa rispetto alla mola di smerigliatura.

- Rimuovere i fermi che tengono il supporto portapezzo (3) alla staffa (4) e rimuovere il supporto portapezzo (fig. A).
- Montare la staffa di supporto smerigliatura (33) sulla staffa (4) della macchina come indicato, usando il bullone a testa esagonale (34) e il relativo dado (35) (fig. H). Assicurarsi che la staffa di supporto mola si trovi ad una distanza di circa 2 mm dalla mola di smerigliatura.
- Inserire l'asta (36) del supporto smerigliatura nelle forcelle sulla staffa di supporto mola, come indicato.

### Montaggio del serbatoio di erogazione acqua (fig. D & I1 - I4)

- Rimuovere la piastra di supporto (18) (fig. D).
- Inserire una vite (37) in ciascuno degli accoppiamenti della staffa (38) e dispone un dado (39) alcun accende ogni vite (fig. I1).

Prima di essere usato, il serbatoio deve essere riempito di un livello d'acqua sufficiente.

- Assicurarsi che il regolatore di flusso (46) è closed.
- Svitare il tappo (47).
- Riempire il contenitore d'acqua fredda.
- Avvitare nuovamente il tappo (47).

### Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Non usare la macchina senza averla prima correttamente montata al banco di lavoro e aver posizionato tutti i ripari.
- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.

### Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

- Accensione: posizionare l'interruttore (1) di on/off-su 1.
- Spegnimento: posizionare l'interruttore (1) di on/off-su 0.

### Uso della mola di smerigliatura (fig. A)

- Per ottenere un bordo di taglio diritto, spostare tale bordo lentamente avanti e indietro sulla mola (2). Esercitare solo una leggera pressione.

### Uso dei supporti di fissaggio e smerigliatura (fig. J)

- Inserire il pezzo da lavorare nella staffa di fissaggio (48).





## ITALIANO

- Posizionare il pezzo da lavorare nella posizione più adatta per ottenere l'angolo inclinato desiderato. L'angolazione è una funzione della lunghezza X sporgente (vedere figura). Per utensili a spianare, X dovrebbe corrispondere a circa 20 mm, mentre per gli scalpelli a circa 25 - 28 mm.
- Serrare il pomello a stella (49).

### Uso della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. K)

- Trattenere il tagliente del pezzo da lavorare nella direzione di rotazione, come indicato dalla freccia (21) sulla macchina.
- Spostare il pezzo da lavorare avanti e indietro sulla cinghia.

La smerigliatura può essere effettuata in corrispondenza di tre diversi punti della cinghia di smerigliatura o levigatura (5).

- Usare l'area (A) per la puleggia a cinghia larga (50) o l'area (B) sulla piastra di supporto (18) per la smerigliatura preliminare.
- Usare l'area priva di supporto (C) per la finitura, poiché si conformerà alla sagoma del pezzo da lavorare.

### Uso del serbatoio di erogazione acqua (fig. I4)

- Svitare il tappo (47).
- Regolare il flusso d'acqua al valore desiderato agendo sul regolatore di flusso (46).



- In funzione del materiale di cui il pezzo da lavorare è costituito, l'acqua potrebbe essere contaminata. Tenerla lontana dalla portata dei bambini.
- Quando la vaschetta di raccolta acqua è piena, svuotarla in contenitori di raccolta differenziata.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

### Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Rimuovere le smerigliature dall'alloggiamento e dalle coperture una volta alla settimana.

### Mettendo la macchina dal funzionamento

- Se la macchina è messa da uso per un periodo di tempo più lungo, rimuovere la cinghia di levigatura dalla macchina e conservare in un luogo asciutto e sicuro. Per rimuovere la cinghia, consultare gli istruzioni per «Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura».



### Lubrificazione

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione addizionale.



### Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.



### Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

- Prendere una mola per smerigliatura o levigatura consumata al vostro rivenditore o ad una stazione di riciclaggio locale in cui sarà riciclata correttamente o disfatta di.





## GARANZIA

### • GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### • MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### • GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

